

如何填寫除害劑進/出口證

除害劑進/出口證須一式三頁遞交(正本、第一副本及第二副本順序排列)，填寫時可參考下列指引。每項指引的編號分別標示於進/出口證的樣本上，除非特別註明，每項指引均適用於進/出口證。

(1) 香港進口商 / 出口商的名稱及地址

填寫公司名稱及地址。以郵箱號碼替代詳細地址或由「公司甲」代表「公司乙」之申請均不獲接受。如非轉口之除害劑，則進/出口商必須為除害劑牌照/許可證「進口/供應」之持牌公司。

(2) 外地出口商 / 收貨人的名稱及地址

填寫公司名稱及地址，並註明地方名*。如 外地出口商所屬地方與出口地方不同 或 收貨人所屬地方與目的地不同，須於公司名稱前加上「按下列公司指示 (By order of)」/「按下列公司要求 (To order of)」之字樣。

(3) 商業登記證號碼及電話

填寫公司有效商業登記證號碼及聯絡電話。

(4) 抵達 / 離境日期

如確實日期不詳，可填寫預計抵達 / 離境日期。進/出口證申請應在預計抵達 / 離境日期前遞交，以便本署有充份時間處理申請。

(5) 船隻 / 班機 / 車輛編號

填寫運輸方式 (海運、空運、陸運)。如確知船隻、班機、車輛編號亦請註明。

(6) 標記及編號；貨櫃編號

填寫裝運標記及編號。若無裝運標記及編號，應註明「無裝運標記」。

(7) 包裹數目

以文字或數字填寫包裹 / 箱盒等的數目。

(8) 貨品的說明

如屬進/出口除害劑，請填寫除害劑的產品名稱(如有的話)、有效成份(必須以英文註明)、濃度及劑型；如屬轉口除害劑，必須註明除害劑的有效成份(必須以英文註明)，濃度及劑型則可選擇性填寫，但要關資料亦要在全程提單上顯示。

(9) 單位數量

以適當單位 (如公斤、公升) 表明貨品的重量或容量。如屬進/出口除害劑，單位數量前須加上「淨重/淨容量」；如屬轉口除害劑，單位數量前須加上「毛重」。

如每批貨品有多於一種除害劑產品，須就第(7)、(8)、(9)項個別註明每種產品之資料，亦要在全程提單上顯示。

(10) 如屬轉口除害劑，需於空白地方註明「轉口貨品 由 _____(出口地方*) 經香港 往 _____(目的地*) 全程提單號碼 _____」。

(11) 進口商聲明書 (只適用於進口證)

請指出有關貨品是用作本銷或供轉口之用，並將不適用者刪除。如有關貨品是供轉口，請於虛線位置上註明目的地*名稱。

(12) 簽署人姓名

請用正楷寫出簽署人姓名。

(13) 日期、簽署及公司印章

請填寫日期，簽署人簽名及公司蓋章(一式三頁)。

(14) 來源地方

請註明每項貨品的來源地方*，即製造貨品之地方而未必為出口地方。

(15) 來源 / 目的地地方及代碼 (只適用於出口證)

請註明每項貨品的來源地方*、目的地*及其地方代碼*。

(16) 香港製造商 / 加工商名稱及地址 (只適用於出口證)

如在香港製造的貨品，請填寫製造商/加工商的名稱及地址。

2. 不可擦抹或以塗改液塗改進/出口證，應以線條將錯誤處清楚刪去。所有塗改、修訂、刪除、增補的地方均須加蓋公司修訂印章。每份進/出口證上不可有超過三個修訂印章。

IMPORT LICENCE Form 3 進口許可證表格三 ORIGINAL 正本

Foreign Exporter (Name and Address) 外地出口商 (名稱及地址) XYZ CO. LTD. 1230 EAST 1ST STREET LOS ANGELES, CALIFORNIA, 90033, U.S.A.		Date of Issue 發出日期 Licence No. 許可證編號 THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION Import and Export Ordinance, Cap. 60 Reserved Commodities Ordinance, Cap. 296 and any other Enactment 香港特別行政區政府 《進出口條例》(第 60 章) 《儲備商品條例》(第 296 章) 及其他成文法則	
Importer (Name and Address) 進口商 (名稱及地址) ABC CO. LTD. RM. 903, LOON KEE BLDG., 267-275 DES VOEUX RD. C., CENTRAL, HONG KONG.		Conditions of issue of this licence include the following 本許可證的發出條件包括以下各項: (i) Normally this form is to be submitted in triplicate. However, for certain categories of goods, which are notified through Trade and Industry Department circulars, quadruplicates are required. 一般而言, 本表格必須一式三份呈交, 但就工業貿易署藉通告通知的若干類貨品而言, 本表格須一式四份呈交。 (ii) The original of this licence shall be the only valid copy against which the goods described herein may be released by the carriers to the importer on arrival in Hong Kong unless special authority to permit release against a certified true copy is granted by the Director-General of Trade and Industry or an officer authorised by him. 本許可證的正本為承運人在本表格所說明貨品運抵香港後發放指定貨物予進口商時作為憑據的唯一有效文本, 但如工業貿易署署長或其授權人員特准憑核證真確文本發放該批貨品則除外。 (iii) This licence must be correctly endorsed by the importer with shipment arrival details (see reverse) and the importer must not take delivery of the goods until the licence has been so endorsed; the original of the licence duly endorsed must then be passed to the shipping, airline or transportation company who should check details given by the importer and return the licence to the Trade and Industry Department together with the relevant manifest. 本許可證必須由進口商正確地批署, 並填上貨品抵埠詳情 (見背頁), 進口商必須將此項批署手續方可領取貨品。本許可證的正本經批署妥當後須交給船運、航空或運輸公司, 而該公司在查核進口商所填報的詳情後, 須將本許可證連同有關船單一併交回工業貿易署。 (iv) The importer must lodge import declarations in respect of items on this licence within 14 days of shipment. 在本許可證所開列的貨品付運後的 14 天內, 進口商必須就該等貨品呈交進口報關單。 (v) This licence is valid for six months from the date of issue. Extension of validity may be granted on application. 本許可證有效期為六個月, 由發出日起計。經申請後, 有效期可能獲准延長。	
Business Reg. No. 商業登記號碼 846001		Tel. No. 電話 2543 2425	
Estimated Date of Arrival 預計抵達日期 12 MARCH 2007			
BY AIR / BY SEA			
WARNING 警告: All alterations must be carried out by authorised officers. Heavy penalties are provided for false declaration and information, unauthorised alterations and misuse of this licence. 只有獲授權人員方可更改本許可證。凡作虛假聲明、提供虛假資料、未獲授權而更改本許可證或不當地利用本許可證者, 可被重罰。			
Marks and Nos.; Container No.; 標記及編號 貨櫃編號	No. and Kind of Packages; Brand and Model; 包裹數目及種類, 牌子及型號	DESCRIPTION OF GOODS 貨物的說明	No. of Units (e.g. kg, litre) 單位數量 (如公斤, 公升)
HONG KONG C/NO. 1-10 MADE IN USA	TEN (10) DRUMS	ABC BRAND PESTICIDE FLOCOUMAFEN 0.005% W/W BLOCK BAIT (BB)	N.W. 2,000 KG
T/S Cargoes from _____ (Exporting Country) to _____ (Destination Country) via Hong Kong under through B/L no. _____.		*C.I.F. Value HKD *到岸價 (以港元計) \$62,000.00	
		Total 總額 \$62,000.00	
* C.I.F. Value HK comprises the cost of the goods to the HK importer up to the arrival in HK of the vessel, vehicle or aircraft carrying the goods, together with the amount of the insurance, freight and any other charges. HKD means Hong Kong Dollar. * 到岸價包括香港進口商截至載貨船隻、車輛或飛機抵達之時為止所付出的貨品成本 (連保險、運費及任何其他費用在內)。*HKD 指港元。		Exporting Place 出口地方 U.S.A.	IMPORTER'S DECLARATION 進口商聲明書 I hereby declare that I am the importer of the goods in respect of which this declaration is made and that the particulars given in this declaration are true and that the goods imported shall be as described. I further declare that the goods are for (a)* local consumption (b)* re-export to CHINA
Item No. 項目	Place of Origin 來源地方	* (Delete (a) or (b) where not applicable) * 請刪去不適用之(a)或(b)項	
1	U.S.A.		
2			
3			
4			
5			
		Approved 已批准 for Director-General of Trade and Industry (代行) 工業貿易署署長	
		Signatory's Name in Block Letters 簽署人姓名 (用正楷填寫) CHAN TAI MAN	
		Date, Signature & Company Chop 日期、簽署及公司印章	

IMPORTANT NOTE 重要事項

If there is any discrepancy between the English text and the Chinese text of this form, the English text shall be taken as conclusive.
 倘本表格的中英文本有任何差異, 應當以英文本為準。

ARRIVAL DETAILS
貨品抵埠詳情

Importer must type in arrival details and sign that these details are true and correct before tendering licence to shipping, airline or transportation company concerned. Shipping, airline or transportation company must check typed details against Bill of Lading/Air Waybill and manifest and sign in space provided that this has been done. 進口商必須訂上貨品抵埠詳情，並須簽署確認所填報的資料是真實正確的，然後將本許可證遞交船運、航空或運輸公司。有關的船運、航空或運輸公司必須將填報的資料與提單／空運提單及艙單核對，並在下開空白處簽署證明核對妥當。

Date of Arrival 抵達日期 (a)	Name of vessel, voyage/flight No./ vehicle No. 船隻名稱，航程／班機／車輛編號 (b)	Bill of Lading/ Air Waybill No. 提單／空運提單編號 (c)	Goods arriving (Show number of cases and total quantity using same unit as in overleaf) 運來貨品（註明貨箱數目，並以背頁相同的單位註明總數量） (d)	Is there any balance to be imported after this import (State Yes or No) 是否仍有餘下貨品留待下次進口（註明是或否） (e)	Importer's signature declaring that details given in (a) (b) (c) (d) & (e) are true and correct 進口商簽署證明 (a) (b) (c) (d) (e) 各項詳情均真實正確	Shipping, Airline or Transportation company's verification that information has been checked against B/L/AWB and manifest 船運、航空或運輸公司核實證明已將資料與提單／空運提單及艙單核對

EXPORT LICENCE Form 6 出口許可證表格六 ORIGINAL 正本

1	Exporter (Name and Address) 出口商 (名稱及地址) ABC CO. LTD. RM. 903, LOON KEE BLDG., 267-275 DES VOEUX RD. C., CENTRAL, H.K.		Date of Issue 發出日期	Licence No. 許可證編號		
3	Business Reg. No. 商業登記號碼 846001	Tel. No. 電話號碼 2543 2425	THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION Import and Export Ordinance, Cap. 60 Reserved Commodities Ordinance, Cap. 296 and any other Enactment 香港特別行政區政府 《進出口條例》(第 60 章) 《儲備商品條例》(第 296 章) 及其他成文法例			
2	Consignee (Name and Address) 收貨人 (名稱及地址) DEF FAR EAST LTD. 6300, SUNSET AVENUE, SYDNEY, AUSTRALIA					
4	Departure Date 離境日期 15 MARCH 2007					
5	Vessel/Flight/Vehicle No. 船隻/班機/車輛編號 BY SEA / BY AIR					
WARNING : All alterations must be carried out by authorised officers. Heavy penalties are provided for false declaration & information, unauthorised alterations & misuse of this licence. 警告 : 只有獲授權人員方可更改本許可證。凡作虛假聲明、提供虛假資料、未獲授權而更改本許可證或不當地使用本許可證者, 可被重罰。						
6	Marks and Nos., Container No. 標記及編號, 貨櫃編號 HONG KONG C/NO. 1-10 MADE IN USA	No. and Kind of Packages Brand and Model, 包裹數目及種類, 牌子及型號 TEN (10) DRUMS	DESCRIPTION OF GOODS 貨品的說明 ABC BRAND PESTICIDE FLOCOUMAFEN 0.005 % W/W BLOCK BAIT (BB)		No. of Units (e.g. kg, litre) 單位數量 (如公斤, 公升) N.W. 2,000 KG	F.O.B. Value HKD 離岸價 (以港元計) \$62,000.00
7						
8						
T/S Cargoes from _____(Exporting Country) to _____(Destination Country) via Hong Kong under through B/L no. _____.						
					10	
					Total 總額	\$62,000.00
15			Destination & Code 目的地及代碼 AUSTRALIA AU		EXPORTER'S DECLARATION 出口商聲明書 I hereby declare that I am the exporter of the goods in respect of which this declaration is made and that the particulars given in this declaration are true and that the value declared above is the full value. 本人謹此聲明: 本人是本聲明書所指貨品的出口商, 本聲明書中填報的資料均屬真實無訛, 而且上開填報的價值為全部價值。	
14	Place of Origin 來源地方 U.S.A.	Code of Place of Origin 來源地方代碼 US	Name and Address of HK Manufacturer/Processor 香港製造商/加工商名稱及地址: <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 100px; margin: 0 auto;"></div>		Signature and Date 簽署及日期 <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 40px; margin: 0 auto;"></div>	
1					Signatory's Name in Block Letters 簽署人姓名 (用正楷填寫) CHAN TAI MAN	
2						
3						
4						
5			Approved 已批准 (代) for Director-General of Trade and Industry 工業貿易署署長	Company Chop 公司印章 <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 40px; margin: 0 auto;"></div>		

IMPORTANT NOTE 重要事項

If there is any discrepancy between the English text and the Chinese text of this form, the English text shall be taken as conclusive.

倘本表格的中英文本有任何差異, 應當以英文本為準。